AMISTAD

ANNO 2, NO. 4 — ARUBA, DECEMBER 1972

Den E Numero Aki



„Revista Amistad" awor mihor cu nunca

24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor/Director:	R. LEE
Assoc. Editor: Dir. Propaganda:	R. CROES
Photografo:	J. MADURO
Direccion:	Oficina Amistad Macuarima 167-A Sta. Cruz Tel. 8475 ARUBA
Repr. pa Bonaire:	Sr. ESMERALDO GEORGE Entrejol 153-A Tel. 4222 Bonaire, A.H.
Repr. pa Corsow:	Sr. HUGO ZIMMERMAN (Yonkie) Slokéweg 9 Tel. 49044 Curaçao, A.H.
Imprimi na:	V.A.D.



Esaki ta nos Representante di Bonaire, Sr. Nicolaas Esmeraldo George, 22 aña di edad, bibá na Entrejol, Bonaire

Revista AMISTAD pa medio di esaki ta desea tur su lectornan, abonadornan y henter PUEBLO DI ARUBA un Pascu feliz, den union di nan familiaresnan y un Anja Nobo jen di alegria y prosperidad. Nos ta duna un palabra di gratitud na tur cu a coöpera cu nos, tanto door di artikulonan, nos modelonan cu a sali publika den nos Revista y tur cu a cumpra Revista AMISTAD. Tambe especialmente nos Commerciantenan cu a pone propaganda den nos Revista y tambe tur donjonan di tiendanan cu ta bende AMISTAD. Nos ta spera di por ricibi e mesun cooperacion otro anja.

PRIJS: REVISTA AMISTAD

PA ANJA	Fls. 6,— (Seis florin)
PA 6 LUNA	Fls. 3,— (Tres florin)
PA 3 LUNA	Fls. 1,50 (Un florin y 50 ct.)

Bo por deposita e suma na „ALGEMENE BANK NEDERLAND" aki den caja grandi riba cuenta di REVISTA AMISTAD of bo por manda nos un cheque y nos lo percura pa bo ricibi bo AMISTAD mensualmente via post.

Si bo ta desea di aboná, bo tin cu jena e formulario aki y mandé na e siguiente direccion:

OFICINA: "REVISTA AMISTAD"
Macuarima 167-A - Sta. Cruz,
Aruba, A.H.

Bon Pascu y Anja Nobo

Tur hende ta preparando pa fiestanan di fin di aña. Un y tur den cas ta haja panja nobo, mientras cu cas ta wordo debidamente prepara. Cuanto famia aki na Mundo y Aruba mes no ta desea di pasa un Pascu y Aña Nobo feliz. Kiko por ta e factornan cu nan por sinti nan mes infeliz(??):

1) Falta di placa
2) Alcoholismo
3) Malesa
4) Desunion den famia
5) Lew di cas

Durante e dianan di fiestanan aki no solamente bo mester pensa riba artikulonan nobo of cas bonita, pero bo pensamento y consenchi tambe mester ta limpi. Mester reina un union y alegria den tur cas. Tur pleito mester wordo lubida.

Falta di placa

Esaki no ta un problema. Tur hende mester convence nan mes cu loque ta su fortalesa. No sea egoïsmo y pensa di con otro nan si por y abo no. Keda contento di loque bo tin. Kizas abo cu ta acepta e dia grandi y sagrado aki, como un dia inolvidable mundialmente, ta esun más feliz cu tur esnan cu ta den luho sin pensa ningun momento profundamente e significacion berdadero di e dia aki. Pesey confirma bo jen di legria cu loque bo tin y spera e grande dia aki cu un fé absoluto y cu speransa aki lo bo triunfa majan.

Alcoholismo

Alcoholismo ta e motibo principal cu ta hasi hopi famia sinti nan mes inmensamente infeliz den e dianan aki. Bo anhelo pa e jegada di e dianan aki, ta disparce ora bo ta sinti cu e dianan aki ta jegando y bo ta pensa cu bo tin un esposo, yui of ruman alcoholico, cu ta ruïna tur e bonitesa di e dianan di fiesta aki. Ta di comprende cu tur hende ta brinda na honor di e gran dianan aki, pero esaki mester sosode cu control pa hasi henter un famia feliz. No pensa riba bo só, bo goso propio, pero pensa cu otronan tambe ta desea di celebra e gran dianan aki cu tur trankilidad, paz y amor. Tur alcoholico duna boso famia felicidad den e dianan aki.

Malesa (enfermedad)

Esaki ta depende di e gravedad di e malesa, pero toch bo ta pensa cu podiser e persona cu awe ta celebra e dianan grandi aki cu bo y cu kizas no tey mas otro aña. Pero kada hende mester acepta esaki, apesar cu hopi bez ta duro pa acepta, pensa cu kizas otro aña ta bo ta na turno. Uni bo mes hunto cu bo famia pa celebra e dia aki mas especial posibel, kizas esaki ta sirbi pa consola e enfermo y dune estimulo pa sigui carga su cruz (tur hende tin su cruz), cu hopi pasenshi. Trata pa duna esun cu ta sufriendo hopi speransa pa sigui biba y pe domina su malesa. Hopi bez door di bo fé bo ta bira bon. Henter famia, e momento aki, mester trata pa dune é Pascu y Aña Nobo más grandi y inolvidable di su bida.

Desunion den famia (Rabiamento)

Cuanto miembronan di famia, pa motibo personal, capricho ta pasa e dianan aki rabia cu otro. Cuanto mama, tata, yui, ruman, etc. ta pasa e dianan aki, bon rabia cu su mes mama, tata, yui of ruman. Esaki nunca mester existi den un famia bon educa y cultiva (cultura). Den e dianan grandi aki tur cos mester wordo lubida y pordona. Manera mamanan mes tin costumber di bisa, cu ta tur yui a drumi den mes un barika, si bo pensa riba esaki só, no ta keda bo nada otro di pordona otro y celebra e dianan aki den tur clase di union. No tin hende mas grandi den mundo, pa bo hasi feliz cu ta bo mama y tata, esaki ta sirbi como ejempel pa bo yuinan hasi mescos majan cu bo.

Lew for di cas

Esaki ta pa motibo di estudio, trabou, malesa, etc. Pero atrobe nos mester convence nos mes y trata pa spera e dia aki cordialmente y jen di amor. Pidi Señor JESUS, cu otro aña bo por pase hunto cu bo famianan.

Asina nos por menciona hopi mas factornan, pero toch e unico palabranan cu ta resta ta: "Uni bo mes cu un pensamento y consenshi limpi, cu bo famia pa spera binimento di nos SALBADOR".

Divorcio

Hasta pa esnan ku tabata spera ansiosamente riba divorcio y lunasnan largo tabata pensa "mara e por bai pa kaba" of "mara mi tabata mi só", e momento di separacion oficial ta un di e hechonan di mas amargo den nan bida.

Esun ku lo keda so den e cas, mescos ku esun ku lo bandona e cas, lo sinti un fuerte sintimento di soledad y inseguridad tocante futuro. Tur dos a bira hende liber atrobe y desillusioná. Pa hopi muhernan e promer simannan despues di divorcio ta nifica: biba den e cas, na cual tin asina hopi recuerdos mará. Awor sin esposo, pero si cu yuinan. Di awor pa dilanti ta e tin di resolve tur problemanan di edukashon, etc. E posicion di e muher divorciá hopi biaha ta wordu compará cu esun di un vuida, pero ta mihor pa biba ku un curazon ku dushi recuerdo, ku un curazon jen di amargura y reproche. Tambe pa e homber hopi biaha e tempo despues di divorcio ta dificil pa sigi biba trankil. E no sa kiko pa hasi y alfin e ta bai bishita amigonan y bebemento ta cuminsa. Naturalmente, hopi biaha ta existi e "otro" pa cual e divorcio a cuminsa, pero ni su bon takto, ni su dulzura no por kita e pensamento di e divorcio y di su pasado: alfin y alcabo tur hende ta mará ku mil hilo na e pasado.

Promer bo tabata un mal hende

Promernan aja, divorcio ta algo ku ta sosode masha poco. Ora un matrimonio wordu kibrá, tur hende ta desaprobá y criticá esey. Awor cos a cambia y no puntra bo mes si ta hende a bira asina malo e delaster decensia of promernan aja e hendenan tabatatin más responsabilidad pa otro y pa nan yuinan. No ta hende a cambia, ta e comunidad a cambia. Matrimonio a haja un otro base. E no ta na promer lugar mas pa haja seguridad economico, manera hopi bez tabata antes. Homber- y mucha muhernan moderno y ku ta sigur di nan mes ta buska propio

felicidad, riba cual nan tin derecho. Nan ideal ta un matrimonio den cual e muher tin un boz mas fuerte ku e homber. Un matrimonio den cual nan dos ta kamarada. E muher no ta tolera ku e homber ta dicidi tur cos sin consulté. No ta tur homber ta tuma esey, principalmente esnan cu ta gusta dicta — esnan ku kizas nan mes a wordu educá den un famia na unda e tata tabata tin tur cos pa bisa — tin hopi dificultad pa acepta e posicion cambiá aki.

Di kon un matrimonio ta bira un exito y e otro no?

Ta dificil pa bisa cual ta e motibonan ku ta conduci na un divorcio. E tensionnan ku bo ta haja den tur famia, por kibra un matrimonio y cerca un otro matrimonio e por hasié mas fuerte. Un cos hopi importante den matrimonio ta komunikashon entre e homber y e muher. Nan mester sa di papia tur cos ku otro: tokante edukashon di nan yuinan, religion, bida seksual, etc. E kondicion mas importante pa exito di un matrimonio ta: Salud moral di e homber y di e muher. Si falta e harmonidad aki cerca un di e partnernan lo tin hopi oportunidad ku e matrimonio ta frakasá. Hopi biaha ni e homber ni e muher no ta sinti ku nan matrimonio no ta bai mucho bon. Toch tur dos lo haja falta di e sintimiento di entero satisfaccion y di e oranan íntimo. Hasta tin hende ku te na nan morto no tabata sa exacto kiko nan a falta den nan matrimonio. Tin ku ta ripara esey te ora ku nan topa un otro partner.

Ta sosode hopi biaha ku e pareha ta keda serca otro solamente pa e yuinan. Awor ta e pregunta si e muchanan tin probecho di un tal matrimonio. Masha poco majornan lo por domina nan emocionnan dilanti di nan yuinan. Ta pleito so tin y hasta dal otro dilanti di e muchanan, y esakinan lo bai hasinan infeliz. Den tal casonan un divorcio lo no ta desprobechoso pa e yuinan. Un mucha ku ta lanta den un famia kibrá lo ricibi hopi daño moral y mas hopi e keda biba den e cas na unda no ta existi nigun harmonia, mas fuerte e daño lo ta. Mas jong e mucha ta ora di divorcio, mas hopi oportunidad e tin di desaroja su mes na un manera salud. Na majornan ku ta sinti ku nan matrimonio ta un fracaso completo y ta pensa di divorciá: no laga di hasi esey principalmente pa e yuinan. Hopi biaha e divorcio ta traha positivo cerca e mucha.

Cartanan recibi

NOTA DI REDACTOR

Debi na e hopi cartanan cu nos ta ricibi tur luna cu preguntanan etc., ta imposibel pa publica tur, ta pesei nos ta suplica tur nos lectornan cu a scirbi carta pa carga un poco pasenshi, nos lo trata pa publica esnan mas urgente y interesante. Tambe nos ta pidi tur esnan cu ta dirigi carta pa scirbi esakinan mas duidelijk, si ta posibel typenan.

Loque tambe nos ta contra ta pa menciona nomber di cualquier persona den carta, cartanan asina nos no por publica. Nos ta spera cu nos lectornan lo tuma bon nota di e puntonan aki pa evita cualquier mal contento. Tambe nos ta avisa e Srta. M.K. cu su carta ta mucho ofensivo y cu nos no por publiké.

Sr. Redactor,

Nada ta mas tristo ora bo ta pasa un Pascu leeuw for di bo famia y pais. Mi ta casa ja caba pa 6 anja aki na Aruba, mi ta un Boneriano di nasimento. Mi a studia y traha pa varios anja largo na Corsow, despues mi a sera conosi cu mi esposa y nos a casa bin biba na Aruba. Semper mi a spera di a haja un bon esposa, pasobra mi tabata tin bon imprension di e Arubianonan. Sr. Redactor, mi no sabi si e fout ta di mi esposa of mi suegra, pero lo mi trata pa conta esaki. Despues cu nos a casa, nos a bai biba serka mi suegra, eynan na principio tur cos tabata mustra cu nos bida lo bai ser feliz, pero despues mi a ripara cu esaki no ta asina. Ami ta un persona cu no ta bebe ni huma, mi ta gusta spaar, pasobra mi tabata tin hopi smaak pa nos haja nos mesun cas. Pero no pasobra mi ta keto mi ta laga mi esposa hasi loque e ta haja ta bon. Y esaki tabata e punto cardinal di e fracaso di nos felicidad. Su mama ta consejé y ta bisé cu ami no tin nada di guié, pero e mester hasi loque e kier. Sr. Redactor, ta haja cu esaki ta corecto?? Ora cu mi a bise cu esaki no ta bon, su mama y e mes ta abusami cu tur sorto di palabra. Mi no ta traté manera mucha, pero simplemente mi kier un comprendemiento y confiansa entre nos dos. Awor a para bira cu ora mi jega cas atardi for di trabou, mi no ta hajé na cas y si mi bisa algo of remarka algo, ta bin un pleitamento y nos ta keda rabia pa un of dos siman. Awor mi ta sinti cu nos bida ta baiendo malo y cu nos no ta feliz mas manera antes. Mi ta sintimi actualmente mi só, pasobra mi no tin ningun famia aki na Aruba, pa por confianan, ta pesei mes mi a scirbi e carta aki.

Un homber infeliz y abandoná

Sr. Infeliz,

Mi ta contento cu bo a pone bo confiansa den nos Revista. Na promer lugar nos a studia bo carta y nos a hajé masha facil pa resolvé. No pensa cu tur Arubiana ta mescos, manera bo a scirbi, quisas abo a toca e mala suerte di haja uno cu ta dificil pa comprende. Esaki ta loque semper nos a avisa y scirbi semper, no core casa sin studia bon e karakter y personalidad, comportacion di esun cu bo ta desea pe bira bo esposa o esposo. Loque bo ta hasi, Sr., bo tin tur bo razon. Den un bida matrimonial, entre esposa y esposo, semper mester existi confiansa y comprendemiento. Ta bonita pa bo esposo of esposa ta na altura di tur loque ta tumando lugar. No tin ningun hende más grandi y di confiansa den mundo, ku ta esun cu bo ta uni cu né pa eternidad, manera ley di casamento mes ta bisa: "te ora morto separa boso". Un homber y muher tin derecho pa sabi unda bo ta bai y ki paso bo ta tuma. Esaki especialmente aki na Aruba pa evita cualquier papiamento, no pa esaki so, pero ta asina e mester ta tambe. Pakiko mester existi secreto o enganjo si ja caba boso ta uni pa eternidad?? Acaso boso no ta stima otro suficiente pa tin confiansa den otro?? Ami personalmente ta haja ta masha malo pa un mama of tata tin algo di bisa den asunto di nan yui casá, pasobra ja cu nan a casa caba, nan mester carga e responsabilidad di bida matrimonial sin boso ajudo. Bo suegra ta fout, pasobra e no tin nada di bisa bo ni bo esposa. Esaki enberdad hopi biaha ta sosode, cu ta e motibo cu hopi matrimonio ta fracasa, pasobra mama ta instiga yui, yui ta hinka tur cos den mama su orea etc. y aki e desgusto ta cuminsa. Majornan no lubida, boso no tin nada di hasi den bida of problema matrimonial di boso yuinan, pero laga nan mes resolve nan propio asunto. Ta pesei majornan mester trata for di chiquito di sinja nan yuinan resolve nan mes un problema, pero door cu semper ta majornan ta resolve problema di nan yui, esakinan ta keda cu e costumber y ora nan casa ta mama of tata mester interveni, y esaki ta fout, fout y mas fout. Mi amigo, loque bo mester hasi ta di busca bo propio lugar di biba, sea di bo mes of huur ún. Nunca ta bon pa un pareha casa keda biba bou su majornan, pasobra bo no tin oportunidad pa descuti ni hasi loque un pareha casa semper ta desea. Mi amigo, busca un lugar na unda boso dos por biba só y purba di convencé di su foutnan, no door di zundramento, pero cu caricia y amor. Quisas bo esposa no ta fout, pero ta su mama tin e culpa. Mi amigo nos ta spera cu pronto nos lo tende cu bo a bira e homber más feliz den mundo.

AYACA DI GALINJA

1 cana maishi pelá (maishi blanco)
3 paki yerba di ayera (humá)
1 bol di hilo
1 galinja bon gesmoor
1 qt. di rasentji (poco mas)
1 botter di alcapara
1 lb. di pruimo
1 bleki garbanzo
2 promenton grandi corá gesliced
2 sibojo na ruedas of
1 boter di sibojo (chiquito)
1 boter di picallili
1 boter di azetuna
3 kòpi di rees (chicharon) rucu, sucu y promente píca (segun smaak).

Na promé lugar nos ta pone e maishi pelá muha di un anochi pa mainta. Su mainta nos ta herebe e maishi cu un tiki salu, y nos ta mulé den mulina di mula maishi. E rees of chicharon nos ta dirti riba candela pa e bira liquido y nos ta traha un tiki colo cu rucu y nos ta bruhé den e rees; esaki awor nos ta basha den e maishi cu nos a mula, nos ta purbé pa nos mira cu e ta bon di salu y nos ta pone tambe un tiki sucu den dje; pero no hopi. Esaki ta e mansa di e ayaca; pa e ta mas dushi nos ta basha den dje tambe poco saus di e galinja, awor nos ta keda drei e mansa bon pa e no bira pipita, y si despues di a basha e saus di e galinja ainda e mansa ta poco seco, nos ta agrega tambe poco di e awa di alcapara y awa di aceituna. Pero zorg pa e mansa no keda ni duro ni demaciado moli.

E yerbanan nos ta limpia nan cu panja muhá, caba nos ta hunta na cu un poco rees, ma no pa nan keda mucho vet.

E galinja nos ta pelé kita tur carni for di e wesonan. Promé cu bo sinta, pone tur cos clá riba un mesa. E wea cu e galinja, e komchi cu e mansa, 1 scotter cu rasentji, 1 di olijvi of aceituna, 1 cu alcapara, 1 cu garbanzo, 1 cu pruimo, 1 cu promenton gesliced, 1 cu sibojo, 1 cu picallili, e yerbanan despues cu bo a hunta nan cu rees, e bol di hilo, 1 scotter cu poco rees dertí of zeta dushi, un cuchu limpi, 1 cuchara gr., 1 cucharon.

Awor nos ta clá pa cuminza traha, semper ta bon si tin un mas persona pa yuda. Nos ta scoge un pida yerba, mas hancho cu nos dos man pone hunto, zorg semper pa e pida yerba di mas abao (saja) no ta chiquito. Nos ta saca un cucharon di e mansa y cu e cuchú nos ta habrié riba e yerba, grandura di un man, e no mester ta diki, pero zorg pa di tur su grandura e ta mes diki huntá.

Awor nos ta saca un cuchara di galinja nos ta poné ariba un 3 pida rasentji, 1 aceituna, 1 pruimo, 3 alcapara, 3 garbanzo, i pida promenton, 1 slice di sibojo, of 1 sibojo chiquito di boter, un pida pickel. Awor nos ta clá, nos ta dobla e yerba manera un lenso promé un banda y despues otro banda; despues e cantunan, pero doblé pa parti p'aden. Nos ta bolbe pasé den un otro pida yerba y nos ta maré manera un paki. Segun nos ta traha nos ta mara

pone e ayacanan bunta banda di otro y nos ta larga nan 1 hora pone un banda. Ora nos ta clá cu tur, nos ta pone un wea grandi cu awa herebe, pero corda si cu e awa mester ta herebe, nos ta riba candela.

Kalakuna Jená

1 **kalakuna**
1½ **liber di biefstuk**
sibojo, tomati, promenton, konofló, salsa negra, alcapara acetuna, etc.

Nos ta prepara nos carni y largé smoor den zeta, manteca y pasta di tomati.

Ora e ta bon cushí, nos ta saké, mulé y bruhé den e saus. Pone awor, rasenchi y pruimu aden i largé sigi smoor riba candela abao.

Herebe webo duru, còrté na dòw. Corta apel y batata na dow. Hasa e batatanan.

Bruha awor den e carni, e webo, apel, batata, ham còrtá, pickel casupete, peterselie y un bleki petit-pois.

Tuma e kalakuna, abrié na lomba y saca su wesunan, labé den awa cu lamunchi y salu. Sazoné cu peper, salsa, negra y tambe un saus trahá di pitiselie, promenton, konofló seldu, sibojo i comino mula. Basha poco binja riba dje. Hunté paden prome cu blanco di webo, jené cu e carní y cosé.

Hunta e kalakuna cu manteca, poné den un forma bon huntá cu manteca y poné na forno.

Cartanan recibi

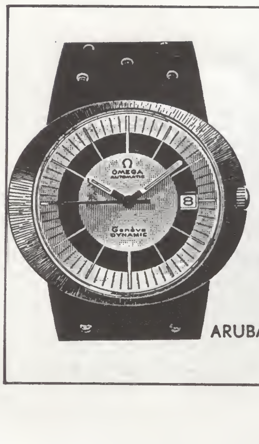
Respetable Director di AMISTAD,

Permitimi un espacio den bo Revista pa mi por scirbi algo. Na promer lugar mi ta desea Director y lo demas hendenan di AMISTAD un Pascu feliz y un bon Anja Nobo. Director mi ta un señora di 34 aña y nos ta hopi pober. Mi ta ripara cuanto hende ta contento cu Pascu y Aña Nobo ta jegando, pero nos ta sinti solamente e legria, door cu nos ta recorda nasimento di JESUS, pero voor de rest Pascu y Aña Nobo ta un dia mescos cu otro dianan. Ta tristu tempo di Sinterklaas cu mi yui chiquitonan ta puntrami "mama di con otro mucha ta haja regalo y anos no". Mescos awor den tempo di Pascu tur hende ta bisti bonita y ta drecha nan cas y nos ta pasa mescos cu tur dia. Loque a pasa ta cu mi esposo a muri 6 aña pasa, mi a haja hopi hende homber cu a pidimi pa casa cu nan, pero semper mi suegranan y su yuinan ta contra, hasta si mi bai cualquier lugar nan ta zundrami y papia malo di mi. Sr. Director ta riba e pensioen di vuida y e onderstand so nos ta sostene pa luna. Mi tin 4 yui, e dos di mas grandinan tin 15 y 14 aña, nan tambe tin smaak di bisti bonita y sigui studia. Mi suegronan ta pone tur presion riba mi, pero nunca nan ta jega pa ofrecemi un cent preto. E cas na unda mi ta biba ta casi cai den otro. Tampoco nan kier pa mi traha, pasobra nan ta bisa cu lokia mi ta bai lokia. Mi kier duna mi yuinan un bon studio, pa nan por lanta bon mucha, pero ta dificil. Sr. Director, masha danki pa e molester y mi ta spera un bon consejo.

"Un mama cu ta desea di pasa un Pascu feliz"

Sra., nos a lesa bo carta cu hopi atencion y nos ta contento cu bo a scirbi nos pa consejo. Ta duel nos cu bo no a scirbi bo adres, sino nos lo a trata pa hasi tur loque ta na nos alcanse pa bo por a pasa un Pascu Feliz. Den un caso asina nos ta prefera cu un persona ta pone su direccion, pasobra ta nos deber di juda nos prohimonan te unda nos por. Aki bo no a scirbi nada personal. Kizas bo tin miedo pa nos sabi ken bo ta y si ta den un kaso personal, nos no ta interesa tampoco bo direccion, pero aki ta trata di un persona cu mester di judansa, tanto di comestible, panja y financieramente.

Señora, toch mi ta contento di por a lesa cu apesar e dia di Pascu ta un dia mescos cu tur dia pa boso, toch bo ta scirbi cu riba e dia aki bo ta corda nasimento di JESUS cu alegria. Señora por ta pober, no ta un berguensa, pero ta un ofrenda pa bo por ta feliz despues. Cuanto hende ta bisti bon, ta prepara nan cas bonita, pero nan consenshi y pensamento ta sushi. Kizas abo cu ta pober tin mas balor cu e hendenan aki. Si bo pensa solamente riba esaki, ja caba bo ta haja un consuelo grandi. Nunca bo mester cria bo yuinan cu e pensamento, djies pasobra boso ta pober, cu nan ta menos cu otro muchanan y esaki por causa cu e muchanan por lanta cu un defecto mental, un complejo (minderwaardigheidscomplex). Semper bo mester sinja nan cu nan ta mescos cu tur otro mucha y nan tin mes derecho cu otronan, solamente door cu nan tata a muri, boso ta pasa un poco trabou, pero ora nan bira grandi y cu nan haja un bon trabou, boso por biba feliz. Señora loque mi ta consejabo ta cu apesar economicamente ta dificil pa bo yuinan sigui studia, toch trata pa bo ofrece tur loque bo por pa toch nan por caba nan estudio. Señora bo ta un hende grandi, abo ta esun cu mester carga responsabilidad completo di bo mes, bo yuinan y bo lugar, ta pesei to bo ta esun cu mester tuma bo desicionnan, no bo suegronan. Nan por wel di bisa bo loque nan kier, pero si nan no ta juda bo ta mescos. Cu sorto di hendenan asina cu ta stroba bo pa bo por biba un bida feliz y liber, bo no mester preocupa ni tende loque nan ta bisa bo. Sra. si bo ta sinti cu bo por traha pa mantene bo yuinan, hacié libremente, sin pensa kiko bo suegronan lo bisa bo. Busca un bon trabou y esaki indudablemente lo juda mejora bo situacion. Tambe manera bo a scirbi cu tin varios mucha homber a propone bo matrimonio, si bo mira cu un mucha homber kier bo den serio y si e ta un



persona respecta di bon karakter, cu por respecta bo yuinan manera mester ta, bo por wel di acepté y casa cuné. Bo ta jong ainda, pesei mes bo mester busca bo felicidad na un manera decente. No laga nada di mundo preocupa bo, pero bo ta suficiente grandi pa bo por carga bo mes responsabilidad.

Querido Redactor,

Mi a lesa e artikulo tocante virginidad scribi luna pasa den Amistad, enberdad mi a gusté hopi y e ta bon scirbi. E ta pas pa un mucha homber cu a jega di bisa mi cu e no por casa cumi pasobra mi no ta virgen mas. Awendia bo ta confia hopi mucha homber, despues nan ta traiciona bo. Awor cu mi a haja e mucha homber aki y mi a confié di A te Z, el a laga sa cu el no por casa cumi pasobra mi no ta virgen mas.

Kiko meneer ta bisa di esaki??

C.A.

Nota di Redactor:

Mi ta haja cu e mucha homber ey ta un cobarde, cobarde pa enfrenta e realidad. Ja cu bo tabata un persona honesto y bo a confié tur cos, mi no ta mira pakiko e mester huzga bo di e forma ey. Y sobre todo ta amor, sinceridad y comprendimiento ta riba tur cos. Tur cos por sosode cu un hende. Un mucha homber asina por casa cu cualquier mucha muher anto, question cu e ta virgin. No, no mi shon, esey ta tempo bieeu. Awor bo mester conoce un mucha muher bon, studia su karakter y esey ta principal.

Señor Redactor,

Mi ta un señora di 27 aña di edad y mi tin 6 anja casa caba. Promer cu mi a casa semper mi a desea di haja yui y di ser un mama feliz. Mi tin 6 aña casa y te ainda nos no tin yui. E problema aki tin mi persona preocupa y un poco infeliz. Voor de rest ami cu mi esposo ta biba feliz cu otro y tambe sexualmente.

Un señora cu ta desea un yui

Señora, esaki no ta un problema cu bo mester preocupa, ni bira infeliz. Bo no a scirbi cu bo a jega di bishita un medico caba pa consulto, si bo no a hacié ainda, bai mas pronto posibel pa consulta y si acaso bo resulta bon, convence bo esposo pé tambe bai consulta. Papia cu bo esposo cu tur confiansa y bisé loque ta bo deseonan, kizas e tambe ta pensa mescos cu bo. Hunto boso por logra hopi cos. Si sosode cu boso no por bin na yui, trata pa adopta un, cu kizas boso lo bai stimé mescos cu ta boso propio yui. No ta tur hende por haja tur su deseonan cumpli. Lo boso mester acepta esaki como un di e tanto problemanan matrimonial cu un pareha ta confronta cuné. Busca un di e tanto babynan cu tin, sin tata of mama, y sigur esaki lo juda bo resolve bo problemanan.

Respetable Sr. Redactor,

Permintimi un espacio den bo Revista pa mi scirbi lo siguiente. Banda di mi cas tin un mucha muhé ta biba, casi tur anochi un auto ta bin busqué bai keiru. Su mama no ta worry pa bisa algo. E ta hopi jong y e ta kore riesgo di bai perdi. Mi mama a bisa mi pa mi bai papia cu ne. Awor kiko mi mester hasi Sr. Redactor??

Un bon bisinja

Nota:

Mi querida "bon bisinja", mi ta kere cu bo no tin nada pa hasi, esaki no ta bo asunto. Sí su mama ta haja ta bon loque a ta hasi y sí su mama mes ta perminti esey, anto abo no tin nada di mete bo mes den nan asunto. Cada hende ta biba nan bida manera nan ta haja ta bon...........

Sr. Redactor,

Mi ta un mucha muher blanco di un bon famia. Durante un fiesta di scool mi a sera conoci cu un mucha homber scur, cu for di promer instante mi a admiré, apesar di su color. Despues di a baila y combersa cu né, nos tur dos a cuminsa sinti algo pa otro. Pero e problema ta cu mi majornan y rumannan a haja sa y nan no kier tende nada di e pober mucha homber aki, Ami ta stimé hopi y den scondi nos ta topa cu otro toch. Mi majornan ta forsa mi cu un mucha homber cu mi no ta stima. Duna mi un consejo.

M.L.

Señorita "M.L.",

Pa cuminsa mi ta conseja bo sigui numa, si boso ta stima otro, ningun hende no por stop boso, ni kita boso for di otro. Pakiko bo majornan no kier??? Pasobra e ta pretoe. Esaki ta descriminacion. Un hende pretoe no tin e mesun balor cu un blanco?? Nan tambe ta hende y kizas mas civilisa cu un blanco cu ta play fini, etc. Purba di convence bo majornan cu esaki ta e mucha homber cu bo ta stima y cu ken bo kier bira feliz. Kizas si bo acepta esun cu bo majornan kier pa bo, nunca lo bo bira feliz pasobra bo no ta stimé toch. Ta abo ta esun cu mester wanta tur consecuencia. Tur loque bo mester averigua ta si e tin un bon karakter, color ta di menos importancia. Señorita "M.L.", exito den bo bida amoroso.

Concurso

Nos lectornan por vota pa saka e Deportista, Cantante, Artista, Discjockey, etc. más POPULAR di Aruba/Antiyas pa aña 1972.

Pa stimula nos deportistanan, artistanan, etc. lokaal y Antiyano, REVISTA AMISTAD ta duna nos lectornan oportunidad pa vota y saka e personanan más popular di Aruba pa aña 1972. Tur loque bo mester hasi ta cumpra un AMISTAD y jena tras di e preguntanan e nomber di e persona of agrupacion más popular di Aruba/Antiyas pa aña 1972. Esaki ta pa personanan (Artista, discjockey, politico) más popular di Aruba/Antiyas.

→ → ←

Korta e strookje aki y mande na nos oficina, Macuarima 167-A, Santa Cruz, Aruba, A.H. no mas tarda cu dia 12 di januari 1973.

1) Cual segun bo ta e politico Aruba/Antiyas más popular di aña 1972?

2) Cual ta e deportista Aruba/Antiyas más mihor di aña 1972?

3) Bo cantante Aruba/Antiyas más popular di aña 1972?

4) Bo actor Aruba/Antiyas más formidable pa aña 1972?

5) Bo discjockey Aruba/Antiyas más mihor durante aña 1972?

6) E Radio Emisora Aruba/Antiyas más scucha di aña 1972?

7) Cual ta bo conhunto Aruba/Antiyas más gusta di aña 1972?

8) Bo beatband Aruba/Antiyas más gusta di aña 1972?

9) Cual ta e disco compone pa nos artistanan lokaal más gusta di aña 1972?

10) Cual segun bo opinion ta e persona más importante di Aruba/Antiyas pa aña 1972?

NOMBER : ....

ADRES : ....

Na e ganadornan, Revista AMISTAD lo percura cu un plakaat lo wordo entrega como recuerdo cu nan tabata e persona of agrupacion más popular riba diferente tereno aki na Aruba y den Antiyas durante e aña cu a pasa, esta 1972.

"E X I T O"



Srta. Sharon Berkley, nos orgujo Arubano.

Srta. Farita Luydens, conocida cantante Arubana, a encontra matrimonio dia 23 di December 1972

„Revista AMISTAD" no ta laga e oportunidad aki bai perdi pa entrevista un cantante sumamente popular di nos isla. Farita LUYDENS, ja cu nos lema ta trata di juda tur nos artistanan lokaal, pa nan por logra e fama cu nan merece. Farita LUYDENS, 21 anja di edad, ganadora di varios festival aki na Aruba y na varios ocasion e a clasifica na di segundo puesto. Farita a jega di graba un disco 45, cual a cosecha hopi fama aki na Aruba. Tambe Farita a finalisa na di 3 lugar durante eleccion di "Miss Aruba 1971". Farita a encontra matrimonio cu e activo caballero Freddy CROES, maestro na "Martinus School na Paradera" y activo riba tereno theatral. Ultimamente Freddy a actua den e comedia di Mascaruba — "Purga den Orea" y por cierto e tabata ún di e figuranan principal riba ensenario. Freddy ta hopi jong, 22 anja, pero e ta priminti di bira un di e top actornan di comedia, riba Aruba. Nos a wordo bon ricibi door di Farita y Freddy.

RED: Farita, unda bo a conoce Freddy?

FARITA: Durante ensajonan di e Comedia "Macuarima" di Mascaruba, anja pasa na mei.

RED: Con e promer entercambio di palabra a cuminsa?

FARITA: Durante un di e ensajonan mi a puntra Freddy si e ta cansa, anto el a contestami "no, mi no ta cansa, ta emociona mi ta". Freddy tabata hunga su rol mescos cu ta di berdad e ta pasando den djé. Mi tabata chansa cu Freddy su partner, pe duna otro hende un chens tambe y no keda cu Freddy pa su só. Despues di e Première di "Macuarima" nos a bai na cas di Sr. Ernesto ROSENSTAND, tur hende tabata sinta den rijnan largo, mientras mi so tabata sinta riba un mesa meimei di nan, e ora Freddy a puntrami si mi kier sinta banda di djé, ja cu mi ta sinta mi so. Despues di e anochi aki nos tabata combersa mas a menudo cu otro te cu un dia nos a bisa otro cu nos ta stima otro.

RED: E comienso amaroso tabata facil o duro?

FARITA: Normal, Freddy ta un persona cu bo ta combersa cu gusto cu né. E no ta un persona fresco. Semper e ta papia cu bo cu hopi cariño y amabilidad.

RED: Kiko bo a encanta mas di djé?

FARITA: Su sensijes y su karakter.

RED: Cual ta e recuerdo di mas grandi den bo bida artistica?

FARITA: Mi actuacion, durante eleccion di "Miss Teenage" di e anja aki, hunto cu Jack TROMP. E publico tabata sabi di aprecia e cantantenan.

RED: Bo ta pensa di stop di canta of lo bo sigui?

FARITA: Esey ta depende. Ora bo ta casá, bo no ta so mas, tur desicion mester wordo tuma hunto.

RED: Freddy ta un persona jaloers?

FARITA: Tur mucha homber of mucha muher, si nan ta stima, nan ta jaloers, mescos ta e caso cu Freddy. Ami tambe ta jaloers.

RED: Kiko na bo opinion ta stimacion?

FARITA: Ora bo mester hopi di un persona, ora cu na kada momento bo ta sinti su falta y cu pa bo ta un alegria confié y spliqué tur cos.

RED: Ki consejo bo tin pa mucha muhernan cu ta den noviazgo?

FARITA: Si awendia un pareha tin problema durante nan noviazgo, ami ta haja esey normal, pasobra despues di e problema ta e hasimento di bon ta e momento dushi. Aki bo ta sinja conoce karakter di e mucha homber. Bo ta wak con e ta domina su mes. Si e tin bon karakter e ta tene su mes calmo.

RED: Cual ta bo plan pa futuro?

FARITA: Ser un bon esposa pa Freddy, spaar pa nos por logra traha nos propio cas.

RED: Kiko boso ta opina encuante relacion sexual promer cu matrimonio?

FARITA: Awendia mas cu antes tin hopi pareha cu tin relacion sexual promer cu nan casa cu otro. Hopi di nan a keda satisfecho cu loke nan a hasi, pero tin tambe cu á y quizas ainda tá sufri hopi pa e motibo ey. Pasobra tin biaha un pareha tin relacion sexual pero ta asina leeu nan ta jega; quizas nan no ta casa nunca cu otro. E ultimo aki ta pasa masha hopi cu muchanan muher y homber cu ta den nan puberteit (mas o menos 12 te 18 anja). Nan kier experimenta cu sorto di cosnan asina y tin bes e consekwencianan ta funesto, principalmente pa mucha muhernan. Awo si un pareha cu tin ideanan serio pa casa kier tin relacionan sexual cu otro promer cu nan casa, ta para na nan; a nan mester huzga pa nan mes cu si esey ta bon si of no. Pesey mi no por bisabo cu si esey ta bon of malu.

FREDDY: E problema en cuanto relacionan sexual promer cu matrimonio tabata, ta y lo sigui existi semper mientras cu ta existi hende riba e mundo aki. Si un pareha ta stima otro masha hopi y nan mes ta haja cu no ta nada malo ni abnormal si nan tin relacion sexual promer cu nan casa anto mi no ta mira pakiko papia tanto tokante e asunto aki. A fin de cuenta ta nan mester carga responsabilidad pa nan hechonan, sea bon of malu; no ta sociedad ta wanta e consekwencianan, sino e pareha mes. Laga cada uno dicidi pa nan mes.

RED: Kiko boso ta opina pa un pareha companja, promer cu matrimonio? (biba cu otro)

FARITA: Mi no sa pakiko un pareha mester hasi esey. Eseynan ta parehanan cu por ta duda di nan sintimiento, cu por ta duda di nan amor pa otro?? Of por ta cu

nan kier siña biba cu otro promer cu nan tuma un desicion pa casa y cu despues a resulta cu nan no ta un pa e otro?? Pasobra si nan ta stima otro di berdad, nan promer deseo lo ta uni cu otro como marido y muher. Y fuera di esey e nomber di e mucha muher no ta keda limpi mas. Ami promer deseo ta casa cu Freddy, pasobra mi ta stimé y mi ta sinti hopi pé. Ami cu Freddy ta sinta combersa hopi encuanto problemanan cu matrimonio ta y por trece cu né, el a duna mi tur clase di e ejempel encuanto fracasonan di matrimonio, pero toch door di mi amor pé, mi ta durf enfrenta tur e problemanan aki, si nan mester surgi anto, basta mi ta cu né.

FREDDY: (Freddy a interveni bisando) E momento di casamento, bisti blanco, hopi fiesta, etc. ta bonita, pero ta despues e dolornan di cabez ta cuminsa.

FREDDY: Aki na Aruba, companjamento tin otro significacion contra di e otro paisnan. Si bo companja aki na Aruba, di biaha nan ta pensa of e muher ta malo of e homber. Bo ta haja p.e. muhernan cu tin yui ta hasi esaki, simplemente pa nan por haja un hende pa zorg pa nan, pero hopi biaha e consekwencia di esaki ta fatal. Na Merca of Hulanda, esaki ta keda na kada quien pa forma su opinion, una bez cu bo ta major di edad, ta bo mester tuma bo mesun desicionnan. E mas bonita ta, ora bo ta casá. Cual ta e razon pakiko nan no kier casa? Kiko ta e motibo? Esey mi no por bisa.

RED: Boso ta di opinion cu un mucha muher mester ta virgen pa e ta feliz den bida matrimonial?

FARITA: Amor ta un cos hopi stranjo. Enberdad hopi mucha muhernan awendia no ta casa virgen pero esey no kier meen tur mucha muhernan. Si bo mester ta virgen pa bo ta feliz den bida matrimonial mi no por bisabo pasobra esey ta depende di ki sorto di persona bo esposo ta.

FREDDY: Ami ta bisabo frankamente cu semper mi a desea di casa cu un mucha muher virgen. Un pareha cu kier ta feliz den bida casa mester tin confianza den otro y comprension pa otro for di promer cu nan casa. Tin tambe hopi manera door di cual un mucha muher por perde su virginidad. P.e. 1) Enfermedad 2) Relacion sexual promer cu casamentu. "Dobbel moral" tambe ta hunga un papel tremendisimo aki na Antiyas. Ami ta

Continuacion di pag. 11

bisa asina: Si un homber ta acepta un muher cu no ta virgen, ta pasobra e ta haja cu esey ta bon i e por biba feliz cu né. Pa e virginidad no ta importa. Pa un otro por ta cu virginidad ta di hopi importancia. Ami kier pa esun cu mi casa cu ne ta virgen, pero esey no kier meen cu mi no por ta feliz cu ún cu no ta virgen.

RED: Kiko boso ta opina encuanto famia planea?

FARITA: Mi no a pensa ainda riba e asunto ey. Hopi biaha bo ta planea bo famia, pero casi nunca e ta sali manera ta bo deseo. Loque nos a planea si ta pa traha nos cas, anto despues nos ta pensa riba nos futuro famia.

FREDDY: Bo mester averigua pa dilanti con lo bo planea bo famia. Planea famia ta nifica, investiga tur factornan, cu un pareha por confronta su mes den e bida matrimonial. Esaki mester bai segun bo fortalesa, segun bo manera cu bo por mantene y studia bo yuinan Economicamente tambe bo mester ta bon prepara. Mester wak cuanto tempo ta resta bo pa por ocupa bo mes cu bo yui of bo yuinan.

RED: Freddy, esaki ta un pregunta especialmente pa bo. Kiko abo lo usa of lo bo conseja bo señora usa pa evita dunamento di lus?

FREDDY: Te ainda no ta existi un medio sigur pa evita binimento di yui. Pildo ta un di e medionan mas mihor te ainda, pero e tambe tin consekwencia malo cu né. Mantenemento di periodiek tampoco ta sigur. Tur esakinan por trece un kibocacion cu né, cu toch por trece na yui. Sterilisacion ta un medio bon, pero un desicion asina bo no ta tumé facil, pasobra por sosode cu despues bo ta desea un yui toch, y si bo laganan sterilisabo, sea ta homber of muher, bo no por tin yui mas.

RED: Cual ta bo plannan pa futuro?

FREDDY: Hopi cos. Mi a conoce Farita, tempo mi tabata studia na "A.P.A.", e anja aki mi a termina mi estudio y e luna aki nos a casa. Lo mi traha duro pa mantene mi señora bon y alomenos complace den tur su deseonan o siguiera jega hopi serca di tur loque e ta desea. Lo mi sigui studia y mi ta desea pa studia pa regisor, pero promer cu esey lo mi studia pa obtene algun L.O. E dos anjanan cu ta bin ta poco dificil pa bai studia pa regisor, pasobra nos kier traha nos cas promer.

Te asina lew nos a jega cu e entrevista cu Farita y Freddy y enberdad nos mester bisa cu tabata interesante pa combersa cu un pareha asina. No ta resta nos nada di desea pareha "CROES" un eterna luna di miel.

moda 1973





moda 1973

José Rafael Coll, un conocida industrial di Venezuela

tabata di bishita aki na Aruba, hunto cu e team di Little League di Valle

Na cuminsamento di e luna aki tabata na Aruba Sr. Jose Rafael COLL, President di e team di Little League di Valle. Sr. COLL ta doño di un urbanisacion grandi na e Isla di Margarita y tambe di varios charlet na Caracas. Durante un combersacion cu nos tabata tin cu Sr. COLL, encuanto su opinion di Aruba, e a declara cu e a keda asina enthousiasma cu Aruba, cu hasta e tin plan pa bin construi un hotel chiquito akinan. Sr. COLL a declara cu Aruba tin un gran futuro y su habitantenan cu ta cordial y hopi amabel ta hasi cu tur bishitante ta sinti nan mes na cas. Sr. COLL a menciona nomber di e taxista Sr. Hendrik CROES, cu den pasado den varios ocacion a jega di haja elogio y hasta plakaatnan for di personanan di exterior cu a keda impresiona pa su trato. Esaki tabata e promer biaha cu Sr. COLL a bishita Aruba, y e idea aki a surgi ora cu Aruba Little League a hasi e team di Valle un invitacion y automaticamente como President di e team e mester a biaha huntu cu su team di Valle. Sr. COLL ta sumamente contento di e entercambio deportivo cu ta tumando lugar entre Aruba y Venezuela, principalmente si ta trata di equiponan infantil, cual ta e futuro deportistanan di cada pais. Liga infantil ta e base fundamental di e cultura di un pais. E a comento, bisando cu e a keda asombra cu Aruba ta poséé un parque infantil precioso asina. Aruba ta parce manera tur hende ta pertenece na un solo famia. Tur Arubiano ta coöpera pa trata su bishitantenan mihor posibel. Loque falta ta mas entercambio turistico entre Aruba y Venezuela, y esey mi ta spera cu lo sosode den un futuro cercano, pasobra e Venezolanonan cu bishita Aruba, indudablemente lo hiba cu hopi recuerdonan agradabel di e bonita Isla aki. Sr. COLL a termina su combersacion bisando: Cu Aruba no ta un Isla, pero un pais, loque ta concerni su bejesa y trato. Nos ta spera cu tur habitante di Aruba ta sigui coopera pa nos por logra haja mas y mas turista riba Aruba.

Srta. Sharon Berkley,

nos "Voz di Oro" un cantante cu a triunfa hopi apesar cu e ta hopi jong.

Mi a jega na cas di Sharon, mas tempran di loque tabata e afspraak. Mi a bati na porta y e servienta a habri e porta pa mi pasa paden. E cas manera tur otro casnan aki na Aruba riba diasabra tabata hajando su „grote beurt" manera e hulandesnan ta bisa. Sharon tin 18 aña y ta biba hunto cu su majornan y rumannan na Boerhaavestraat 9. Sharon ta e di 2 yui di famia BERKLEY. Pa ser mas completo Sharon ta yui di e conocido Commerciante Sr. Piet BERKLEY y su mama ta Sra. Olga BERKLEY-DOES. Di e famia aki a nace 5 yui, cual 2 ta homber y 3 muher. Sharon ta ruman di "Meredith", kende un tempo a jega di representa Aruba na eleccion di "MISS CARIBE" na Venezuela. Por cierto "Meredith" a hasi un tremendo propaganda y papel pa Aruba durante su participacion na e eleccion aki. Sra. Olga, un señora hopi sympatica a conta nos hopi di e eleccion aki. Tambe Sra. Olga tabata tin e honor di a presenta nos un photonovela cual "Meredith" a traha hunto cu e famoso cantante Venezolano "GIMENO". E hecho aki merece sin duda for di basta tempo caba publicidad, pa un Arubana jega asina lew pa traha un photo-novela. Ta algo grandi pa nos Isla y ta juda den propagandá e pidi baranca stima aki. Biniendo back riba e combersacion cu Sharon, nos mester menciona cu ja caba Sharon a graba un disco 45. Un tempo Sharon tabata reina di Carnaval di "De Trupialen" y tambe finalista "Miss Teenage Oranjestad". Su potret a jega di aparece riba e calender di Amstel y tambe di La Bonanza. Walter SHEES, un cantante cu a jega di actua na Aruba Holiday Inn a duné hopi consejo promer di a participa den e festival di "Voz di Oro". Ah, nos a lubida di menciona cu e tabata bisti den un traje sumamente sexy y particular, e diasabra aki.

RED: Cuanto aña pasa bo a cuminsa canta?

SHARON: Tempo mi tabata tin 14 aña, pa ser exacto



aña 1968, durante un Songfestival organisa pa "Club De Trupialen". Esaki tabata mi promer presentacion den publico. E dia aki mi tabata hopi nervioso. Toch mi a logra obtené e segundo lugar. Nos mester a train hopi y tabata tin hopi participante, mi no ta corda e cifra exacto, pero esaki tabata varia entre 25 pa 40 mucha.

RED: Despues con bo a bolbe actua den publico?

SHARON: Despues di e festival di "De Trupialen" mi a keda train. Mi a keda algun tempo inactivo door cu mi tabata bai scool. Mi a train basta tempo cu "Los x's" pa mi a actua durante eleccion di "Miss Teenage Cactus", na Centro Cultural, cantando e hitnan di e tempo ey, manera Venus - La Araña, etc. Aki mi por bisa cu mi a cuminsa haja acogida y e publico tabata apoja mi sin fin, dunando mi asina mas smaak pa sigui canta. Mi tabata sintimi manera e hendenan ta bisa "in de zevende hemel". Semper mi ta emociona mi mes ora mi canta, mi ta entrega mi mes totalmente den mi voz y mi ta purba complace e publico mas tanto cu mi por. Despues mi a actua varios tempo cu "The Magnificent Five", un agrupacion cu a juda mi hopi.

RED: Conta nos algo di bo actuacionnan?

SHARON: Aña 1970 mi a participa den e Song Festival na Aruba Caribbean Hotel, cu e cantica "Ruego di Infancia", akinan mi a termina na e cuarto (4) puesto. 1971, mi a gana e festival di "Voz di Oro". Mi a bai 2 biaha Bonaire, un riba invitacion di e Discoteca "E Wowo" y di 2 biaha cu e show di Ronny BRETE, cual a wordo filma na Bonaire pa Tele-Aruba (Showtime). Na Bonaire mi a haja hopi admiracion y e publico Boneriano ta hopi complaciente. Durante e 2 biahanan cu mi a bai Corsow, mi a actua den e Show di Angel JOB na television, tambe na Country Inn y den Pusycatt Discotheque. Na Colombia mi a actua den Hotel Presidente y 2 dia na television na canal 7. Tambe mi a bai Miami, riba invitacion di Toeristen Bureau, den e World Travel Show, cu participacion di tur e continentenan di Mundo. Aki na Aruba mi a actua den hopi shownan, hasta varios bez den misa. Actualmente mi a graba diferente video-tapenan, un pa Padu del Caribe y un otro pa Sonny SALAS. Ultimamente mi a actua den e show di Vitality Health Club, cu por cierto tabata bon prepara.

RED: Cual ta bo agrupacion favorito pa actua cuné?

SHARON: Tur, mi ta haja tur bon, basta nan aconpaja mi bon.

RED: Cual tabata bo dia di mas feliz?

SHARON: Dia mi a gana e festival di "Voz di Oro" naturalmente, esaki den mi bida artistica y den mi bida diario dia mi a obtene mi Mulo diploma.

RED: Cual tabata e dia di mas tristo?

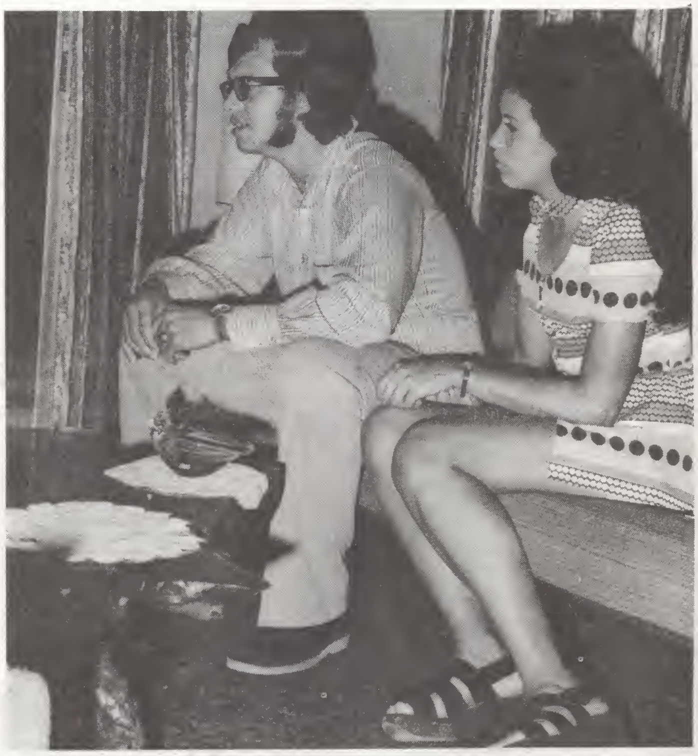
SHARON: Bo sa mi a jega di haja un oferta di "Tita y su Cumbiamba" pa bai viaja cu nan, esaki lo a bai concerni un contracto di 2 aña. Pero for di principio mi majornan tabata contra, debi cu mi tabata demasiado jong. Ami mes tabata tin deseo pa acepta esaki, door cu den exterior bo tin mas oportunidad di truinfa. E dia cu a keda dicidi cu mi no por bai mas, tabata e dia di mas tristu di mi bida y te ainda mi tin duele ora mi papia riba e topico aki, mihor nos cambia di conbersacion. (Red: Tabata riparable cu esaki a cai Sharon hopi



Srta. Sharon Berkley, demostrando nos kiko e por riba piano, tambe nos por observa e diferente trofeonan y plakaat cu e a logra di gana durante un corto temporada cu e ta cantando.



Aki nos ta mira Sharon, scuchando nos preguntanan cu hopi atencion.



Farita y Freddy, contestando riba nos preguntanan.



Farita y Freddy, nos fotografo a logra sorpresa nan, tumando e potret aki.



Marilyn Laclé, nos fotomodelo di e luna aki (e ta riba e capa di e luna aki).



Marilyn Laclé, 20 aña di edad, su midinan ta 34-22-35, e ta pisa 102 liber y ta 1.62 di altura. Nos mester bisa cu „Lientje" ta un perfecto modelo. E tabata ex-empleada na Oficina di Imigracion na Oranjestad y actualmente e ta trahando como secretaria na Luchthavendienst. Su hobbynan ta, skucha música, lesa, disenja su propio modelonan y viajá. Su deseo di más grandi ta, ser feliz cu e mucha homber cu e ta stima.

Discurso di fin di aña di Sr. Betico Croes, lider di M.E.P,

Muy respetable Concuidadanonan,

Fin di aña '72 ta jegando y nos ta drentando un aña nobo, cual nos tur ta spera cu lo trece hopi dicha y felicidad den tur hogar. Cu den tur hogar lo reina un ambiente harmonioso, den cual tur Concuidadano ta disfruta di paz y tranquilidad, ta e sincero deseo di „**Movemento Electoral di Pueblo**".

Continuacion di pag. 15

pisa y nos ta eens cu né, cu den exterior bo tin mas oportunidad pa truinfa).

RED: Cual ta e ultimo biaha cu bo a jora?

SHARON: Ami mas bien ta jora di alegria y e ultimo biaha cu mi a jora di alegria tabata dia mi a truinfa na Bogota, durante mi actuacion na television, mi tabata hopi emociona cu e trato di hendenan den studio, esaki tabata un di e exitonan mas grandi di mi bida. E ultimo biaha cu mi a jora di tristesa tabata dia cu "Meredith", mi ruman muher, a viaja pa Hulanda.

RED: Kiko segun bo ta amor?

SHARON: Ora bo sinti cu no tin egoismo mas den bo y bo ta comparti tur cos cu bo ser querido.

RED: Kiko bo ta opina di divorcio?

SHARON: No ta husto ora no tin comprendimiento entre un pareja. Ora stimacion ta caba por completo pa bo pareja, esaki ta hasi bo bida insoportable. Pesei mi ta di acuerdo cu divorcio. Den matrimonio stimacion y comprendimiento ta importante. Ora un pareja ta sinti cu no ta existi comprendimiento mas, mihor duna otro libertad pa nan por biba mas feliz. Imagina bo biba cu un persona cu bo no ta stima mas, esaki por causa bo hopi daño mentalmente y pesey divorcio ta bon.

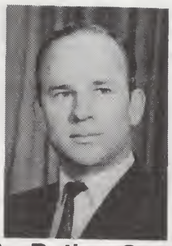
RED: Duna nos bo opinion encuanto virginidad?

SHARON: Pa cuminsa mi kier a menciona bo lo siguiente: Ami personalmente ta contra di emancipacion, den e sentido cu un muher ta bai bisti y comporta su mes, manera un homber, aki un muher mester keda como un muher y comporte como tal tambe. Pero voor de rest un muher por ta igual cu un homber, pakiko un homber si mag y un muher no. Ami no ta haja cu un mucha muher cu no ta virgen mas por bira infeliz den su bida matrimonial. Den e tempo moderno aki virginidad no ta di e importante ey y esaki no por kita bo di bira feliz. E generacion nobo ta hopi mas moderno y tin otro conceptonan di cierto pensamentonan di loque nos bieeunan ta pensa.

RED: Kiko bo ta pensa di relacion sexual promer cu matrimonio?

SHARON: Francamente bisa mi no a pasa den e asunto ey ainda, pero door cu mi ta lesa hopi buki y door di a sigui combersacionnan importante cu dokternan, mi ta opina cu si un pareja ta stima otro di berdad y nan ta sigur di esaki y cu nan tin plan serio di encontra enlace matrimonial, mi no ta haja pakiko esaki no por tuma lugar, pero bo mester ta cien por ciento di boso stimacion pa otro.

Tabata un placer pa combersa y intervieu Sharon. E ta un persona hopi inteligente y cu bon cultura. Su mama tambe ta hopi amable. Mi por bisa cu mi a sinti mi completamente na cas. Tambe mi tabata tin e honor di a mira varios album di Sharon. Aruba mester ta orgujoso di un cantante asina, cu ta promete di bira un di e grandinan di nos Isla. Sharon tin un futuro briljante su dilanti.



Sr. Betico Croes
"Vox Populi, Vox Dei"

Nos a tuma un hogar harmonioso como fundeshi di nos partido, pa motibo cu e ta un condicion indespensable pa nos alcanza harmonia den e hogar grandi cu jama Aruba. Nos lucha lo ta incansable pa tur cuidadano por disfruta di e major progreso riba terreno economico-financiero, social, cultural y espiritual, mientras cu ningun sacrificio lo ta di más pa nos por alcanza riba terreno constitucional e "STATUS APARTE" cu ta anclá den curazon di nos Pueblo. Mientras cu riba terreno di gobernacion, aña '72 lo drenta como un pagina preto den historia, riba terreno politico tabatatin desarrollonan cu lo por ta decisivo pa e destino di nos Pueblo.

Desde principio cu AVP y PPA — desde antaño oponentenan sin igual di otro — a forma un coalicion, nos no por a spera nada bon. Y di antemano e coalicion aki a ser cualifica como un pacto monstruoso (monsterverbond). Y awe Pueblo ta cosecha e frutanan amargo di tal coalicion. No tabatatin gobernacion durante 1972, sino stagnacion. Un situacion caotico a ser crea pa motibo cu PPA y AVP no tabatatin tempo pa goberna, sino unicamente pa rancamento di cabuja sin comparacion. Interes personal, ambicionnan indescriptible, sin consideracion y fuera di tur proporcion tabata reina den ambos partido, lo cual a hiba Aruba na rand di un abismo sin fondo, un desgracia sin igual. Mientras tanto nos noble Pueblo a keda desampara. Cuanto hogar awe ta sufriendo, pa motibo cu nan no por a haja onderstand, mientras cu nan tabatatin derecho riba djé? Cuanto enfermo no a ricibi un carchi pa cuido médico liber y cuanto no por a bay den exterior en busca di nan salud? Cuanto di nos muchanan bon educá ta cana rond desespera pa motibo cu nan no a haja admision na un of otro school? No tin espacio suficiente pa sigui hasi preguntas. Y tur esakinan a socede pa falta di gobernacion. Y si acaso mes cierto momentonan decisionnan ta ser tuma, cu ta crea e im-

presion cu tabatatin gobernacion, ta debi na e presion cu tabatatin gobernacion, ta debi na e presion cu „MEP" ta ejerce mediante un fuerte oposicion. Ta fresco den nos memoria e welga general cu a paraliza nos isla na juli u.p. Fraccion di „MEP" a jama un reunion di Eilandsraad cu a trece e solucion. Ademas „MEP" a jama reunionnan pa trata „enseñanza, cuido social, cuida médico, discuto puntonan riba terreno financiero, economico, nos idioma papiamento, kabelproject, aumento bárbaro di prijs di carni, prohibicion di importacion di hariña, rechtshogeschool, awanan territorial, etc. etc. y varios reunionnan pa Pueblo mes dicidi riba su destino mediante un REFERENDUM o PLEBICITO, pa declara cu Aruba kier sali for di e constelacion Antiyana, pues pa Aruba haja un „STATUS APARTE".

Riba terreno constitucional aki, pasonan a ser tuma pa „MEP" cu lo queda graba den historio politica di Aruba, Antiyas y di Reino Hulandes. Riba iniciativo di „MEP" e „Arubaanse Raadscommissie Staatkundige Structuur" a ser forma, cu a preparà varios rapportnan bon documenta pa Eilandsraad; „MEP" a insisti pa manda un delegacion Hulanda. Den e comision di Antiyas y di Reino Hulandes, den mi calidad di Lider di „MEP" mi tin e honor di representa nos digno Pueblo di Aruba, locual mi ta haciendo cu alma y curpa sin temor alguno. Ta bien conoci cu mi a laga Voz di nos Pueblo di Aruba resona den túr reunionnan na Corsow, Hulanda y Surinam, y na e momento cu mi a bisa na Surinam: „Mi ta bai back cerca mi Pueblo", ta pa motibo cu tin otro politiconan ta hungando weganan traicionera cu futuro di Aruba, cu futuro di nos criaturanan. Conciente di e apojo cu nos tin di Pueblo, nos lo continua nos lucha incansablemente pa libertad di Aruba. Ta un derecho sagrado cu cada Pueblo tin pa lucha pa su libertad! Y ken di nos ta dispuesto lucha pa nos libertad? Pa nos ta „baas den nos mes cas?" Pero no tin gloria sin lucha y no tin lucha sin sacrificio. E aña entrante lo ta decisivo pa Aruba! Pueblo ta bai eligi representantenan di Staten, cu lo bai dicidi riba e futuro di Aruba. „MEP" su deseo ta pa Pueblo mes dicidi pa medio di un REFERENDUM o PLEBICITO, pero PPA cu AVP no kier duna nan coöperacion den Eilandsraad pa tal, pasobra nos lema ta „Vox Populi, Vox Dei, Voz di nos Pueblo ta Voz di Dios". Kiko ta keda nos awor? Manifestacionnan masal y eleccion di Staten. Bajendo urna electoral, nos Pueblo lo bai vota, sea pa un FEDERACION o un STATUS APARTE. Lo por existi personanan ainda cu lo ta prefera un Federación, den cual Republica Independiente Aruba lo keda den un posicion minoritario, peor cu e ta awé? O nos digno Pueblo di Aruba, valientemente y digno di su existencia lo vota pa un STATUS APARTE, fuera di e constelacion Antiyano, pará riba su mes pia cu lazonan cu Hulanda? E ultimo palabra ta keda na nos Pueblo y como cu PPA y AVP no kier coöpera pa un REFERENDUM o PLEBICITO, „MEP" lo organiza un grandioso manifestacion, hamas visto den historia politica di Aruba, na momento cu e reunionnan di e comision di Reino ta tumando lugar na Aruba. Cu e mensahe aki mi ta termina, deseando henter nos digno Pueblo di Aruba un Pascu jen di dicha y felicidad y un aña nobo jen di prosperidad den cual deseonan di nos Pueblo keda cumpli. Cu Todopoderoso quia nos Pueblo pa nos por alcanza e STATUS APARTE loque tanto nos ta anhela.

Sr. Betico CROES, Lider di „MEP"

Discurso di fin di aña di Sr. Osbaldo Croes, lider di P.P.A.

Anja 1972 tabata un anja yen di actividad. Actividadnan di desaroyo economico y actividadnan adverso pa nos comunidad Arubano. Actividadnan adverso a causa hopi stagnacion den trabao di gobierno y tambe den sectornan privá. Accionnan negativo cu a trata di hunga un parti di e comunidad contra otro tabatin su resultado dañoso. Sinembargo mi por bisa cu ni Bestuurscollege y ni un parti di comercio no laga e acontecimientonan aki stroba nan den nan trabao pa bienestar di nos pueblo. Un palabra di elogio mi tin sigur pa e gran mayoria di nos habitantenan cu durante tanto agitacion door di personanan irresponsable nan tabata sabi di tene nan mes calmo. Na nan mi mas humilde aprecio. Proyectonan cu a worde cabá of a cuminsa den anja 1972 tabata multiple. Pa mencionan algun: construccion a sigi ariba nos terminal-aereo, cual a termina y a habri su portanan pa servicio dia 8 november ultimo. E edificio aki ta un perla precioso mas pa nos dushi Aruba. E edificio aki a costa mas di 6 miyon florin y ta un regalo di Mercado Comun Europeo (E.E.G.). Gracias cu nos ta miembro asociado di E.E.G. Despues di hopi anja y hopi preparacion, cambionan den diseño y hopi mas problema, construccion a cuminsa ariba nos hospital nobo na Eagle. Esaki lo bai ta un hospital moderno, pero costoso tambe. Den algo mas cu dos anja y mei nos ta spera cu e hospital tambe lo keda cla.

Prome piedra a worde poní y construccion a cuminsa di nos di cuater hotel resort na Palm Beach, cu kizas lo haya e nomber „Yamanota Hotel". Esaki lo ta di tres hotel di nos mes compania „Aruven". Construccion di

---

SINCERAMENTE



PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

ta desea BO un Feliz Navidad.

BON PASCU



PPA ta desea PUEBLO DI ARUBA en general un prospero **AÑA NOBO.**

Ta **PPA** su profundo deseo y speransa cu **1973** lo ta un aña yen di felicidad pa un y tur, den compania di

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

250 cas pa pueblo (volkswoningen) ta den full swing. Esaki sigur lo ta un alivio grandi pa nos hendenan cu ta den necesidad di un cas. Iluminacion di nos cayanan a sigi. Esaki lo ta sigur un mehoransa pa nos trafico motorizá cu lastima ta hopi inseguro ainda.

Lago ta trahando su di dos planta desulfiradora (HDS); cual construccion ta alivia nos desempleo masha hopi. Oranjestad a worde enriquese cu dos edificio moderno y masha bunita den anja 1972. Esakinan ta esun di Harms Brothers y ultimamente Strada. Ohala cu otronan sigi nan bon ehempel. Den deporte nos tabatin como punto mas halto e torneo international di Little League Baseball pa cual ocasion un ball park famoso a worde construí. Esaki tabata un prestacion formidable ariba tereno deportivo.

Bestuurscollege a habri un oficina di turismo na Caracas. Esaki sigur lo constribui pa accelera mas bishita Venezolano na nos isla.

Pues, tirando un bista atras kiko nos a pasa aden durante 1972, mi por conclui cu apesar de todo Aruba a mantene su mes digno di credito pa su desaroyo economico. No tabata un anja facil. Todo lo contrario. Anja 1973 lo cuminsa muy probablemente cu un cambio den e personanan di diputado. Ta ser sperá cu dos diputado nobo lo worde nombra door di Eilandsraad na luga di Srs. Virgilio Kock y Cobi Alders, kendenan a pidi nan retiro como tal caba. Nos lo meste haya un gezaghebber nobo. Nos lo tin na cuminsamente di anja un Gezaghebber interino, den persona di Sr. Frans Wernet. Sr. Wernet ta un bon conosí. E tabata 4 anja diputado; cual trabao e a desplega perfectamente. E tabata algun luna minister di Antillas. E tabata „safety-supervisor" tanto den Lago com ACI. Sr. Wernet por conta cu mi, cu nos, cooperacion.

Mi ta kere firmemente cu anja 1973 lo ta mas productivo. Mi ta spera cu lo tin trankilidad den tur sentido durante hente e anja. Trabaonan fructifero di Gobierno lo sigi. Anja 1973 lo tin campanja electoral tambe, y e biaha aki pa eligi miembronan di Staten di Antillas. Mi ta spera cu tur partido y politiconan lo sabi di hiba un campanya limpi; sin instigacion. Esey no kier meen un campanya flauw; e por y meste ta dinamico, pero no sushi. E "issue" principal lo ta „federacion" o „status aparte". Cu otro palabra: Aruba cu su mes gobierno, solitario den mar Caribe y mundo hente. Of Aruba cu su gobierno autonomo, completamente autonomo — den un „federacion" Antillano y miembro di organisacionnan mundial y garantia di progreso. Mi como lider di PPA ta, y PPA en su totalidad ta opta pa un Aruba Autonomo, completamente autonomo, den un „federacion"; pa asina garantiza nos digno pueblo un futuro bón sin cu nos tin meste bai ningun, pero ningun stap atras den ningun sentido. PPA ta garantiza pueblo esey. E trabao di e comission di Reino Hulandes, di cual nos ta forma parti tambe, lo continua su trabao durante 1973. Na fin di Februari, principio di Maart lo tin reunionnan cumbre di e commission aki na Antillas; tanto na Willemstad como na Aruba. Nos meste tene cuenta cu Gobierno di Hulanda no kier, mi ta ripiti, gobierno di Hulanda no kier mantene Statuut mas. Pues, ariba e tereno aki, hopi trabao ta spera nos durante 1973. Trabaonan di construccion lo sigi den full swing durante e anja entrante. Esnan di mas principal lo ta: Lago su HDS plant. Hospital. Casnan pa pueblo. Hotel Yamanota; esakinan pa menciona algun. Ta existi otro posibilidadnan tambe, pero awor aki, ariba drempel di anja nobo; mi ta considera mucho prematuro pa menciona.

Querido lector: esaki ta un repaso masha cortico di e acontesimientonan durante 1972 y locual ta di spera du-

Mucha muher di awendia ta gusta homber casá.

Varios carta nos a ricibi na unda, señoranan ta scirbi cu nan esposo ta frei cu mucha muhernan y tambe di majornan cu ta tristu pasobra nan yui muher tu biba cu homber casa. Tur ta pidi pa conseho. Pero ta dificil pa contesta tur un pa un, pesey nos a dicidi di contesta nan den e artikulo aki. Si acaso boso no ta di acuerdo cu loque nos a scirbi diriginos un carta y nos lo contestabo apart.

Esakinan por tin hopi motibonan pakiko un mucha muher ta biba cu un homber casa. Kizas abo mes, señora, cu ta scirbi nos un carta por ta culpable di esaki. Awor bo kier puntra pakiko?? Bo mes mester hasi bo mes e siguiente preguntanan: Bo ta complace bo casa manera debe ser? Sexualmente bo ta sinti cu bo ta satisface completamente? Bo ta mantene bo cutis, curpa, mescos bo tabata hasi promer cu bo a casa? Bo ta zorg bon pa su cas y bo yuinan? Bo ta complace ora e pidi bo sali cuné? Bo ta zorg pa su panjanan debidamente? Bo por cushina bon y na su smaak? Tur esakinan ta pregunta den un bida matrimonial, podiser nan ta parce preguntanan loco,



Manager, Componentenan di „SENSACION DEL CARIBE" (Campeon di tumba 1972) ta desea henter Pueblo di Aruba y en especial su fanaticonan un bon PASCU y un FELIZ AÑA 1973. Pa tur pedidanan encuanto tocamente, nos tey atrobe durante aña 1973. Manager Cecil GROVELL.

rante 1973. Mi a pensa di pone e puntonan basico solamente sin bai den detalles, ya cu mi ta sigur di por contra cu henté pueblo durante anja cu bin, pa conversa e detalles. Mi kier termina gradiciendo mi amigonan di e revista aki pa e espacio concede na mi y deseando boso tur, hente pueblo di Aruba un FELIZ PASCU Y UN PROSPERO ANJA 1973.

Osbaldo CROES, Lider di PPA

pero tur por conduci bo na un fracaso den bo matrimonio. Si bo ta cumpli cu tur e preguntanan aki, mi no ta haja un motibo pakiko bo esposo mester bira infiel, si ta asina mes, anto ta nifica cu su sintimiento y amor no ta manera antes mas. Papia francamente y abiertamente cu bo esposo y purba di convence di su foutnan. Aserká e mucha muher den tur paz y trankilidad cu por tin y spliké su debilidad. Dune di conoce cu e mes ta perde, door cu toch e no porta feliz nunca cu homber cu ta pertenece na otro. No mester di pleito ni zundramento, pero laga tur cos bai na debido ordu y dominio. Un mucha muher por ta biba cu un homber casa, esaki pa diferente motibonan:

Confiansa

Hopi mucha muher ta bisa cu un homber casa ta warda secreto, mientras un mucha homber no. Cu esaki nos no ta di acuerdo, pasobra aki no ta question di casá o no, pero ta depende di karakter di e homber. Un mucha homber cu karakter di homber, nunca ta papia ni saca secreto di un mucha muher. Esaki hopi mucha muher ta bisa, simplemente pa nan tin un motibo y proteccion. Cuanto homber casá no ta cana rond bisando cu nan ta biba cu tal y tal mucha muher!! Aki ta depende di e personalidad y responsabilidad di e homber.

Majornan

Majornan tambe tin culpa, pasobra si majornan splica nan yui detajadamente e malo y bon di e asunto, anto mi no ta kere cu un mucha muher ta durf hasi algo asina. Semper ora majornan haja algo asina di tende, nan ta tuma parti pa e yui, reaccionando cu nan no ta kere cu nan yui por hasi cierto cosnan asina y ora ripara cu ta berdad, ta laat pa duna consejo of kita nan for di e bicio malo. Pesey majornan ora boso haja algo asina pa tende di boso yui, trata pa convence cu e ta fout y dune un bon splicacion manera berdadero majornan.

Experienca sexual

Mucha muhernan ta bisa cu homber casanan tin hopi experencia. Esaki tampoco ta un factor pakiko exclui e solteronan. Awendia e mucha hombernan tin e mesun experencia of mas ainda. Tur mucha homber ta trata di ta na altura di tur actividad, acto y manera sexual. Y esaki no ta un factor pa un mucha muher mester duna pa biba cu un homber casa. Un mucha muher mester trata di ta feliz y e felicidad aki e por hajé mas liher serca un soltero cu for di un cu ta casá. Un mucha muher decente no ta pensa riba actonan sexual na promer instante, pero ta pensa pa conoce un mucha homber mihor y comprende riba tur sentido.

Placa

Hopi biaha un mucha muher ta hasi esaki pa motibo financiero. Awendia tur mucha muher kier sobresali entre nan amigonan. Si nan no tin posibilidad pa haja esaki, nan ta trata di saké for di e homber casanan. Y e hobernan aki no ta importa nan esposa of yuinan, nan ta kita e placa for boca di esakinan, pa complace un mucha muher. Basta nan tin mas muher y sinti nan mes orgujoso di esaki. Na nos opinion esaki no ta nada di hombresa, hombresa ta ora bo ta confesa e berdad y stima bo esposa y yuinan. Ki tal bisti bonita y sobresali entre bo amigonan, si bo no por haja bo felicidad cu bo mester? Plaka ni bistimento no ta e punto principal, ta bo karakter y persona ta loke ta bal mas e momento ey. Apesar cu



„THE LATIN POWER", e cohunto cu a causa furor durante aña 1972, tanto aki na Aruba como na Corsow, ta desea tur su Fansnan y Henter Pueblo di Aruba, un FELIZ PASCU, dicha y felicidad durante aña 1973. Manager Joy KOCK.

Primeramente mi gratitud na Redactornan di Revista Amistad pa aserka nos y publika algo di „PODER LATINO". Mi kier a cuminza na introduci e grupo. Cantantenan, Henky Braafhart y Tito Flores ku alavez ta compositor — Harry Rodriquez, Congas — Lloyd Busby, Bongo — Guillermo Stede, Timbales — Herman Stephens, Piano — Karel Lopez, Bajo — 1ra Trompeto y director, Eddy Giel — 2a trompeta y compositor Donny Geerman — Alex Odor, Saxophone alto, Baritone y Flauta — Joy Kock, Saxophone tenor, saxophone alto y manager.

Poder Latino ta un grupo ku tin apenas 8 luna di existencia, pero tur e musiconan tin hopi experiencia. Poder latino a ser lanta entre „Oruba Sextet" y 3 musico di e ex-Combo Super Combo Casino. Nos promer tocá tabata

bo ta pertenece na e sexo debil, bo mester tene bo duro y mustra cu loke bo ta desea ta felicidad y un bida bon.

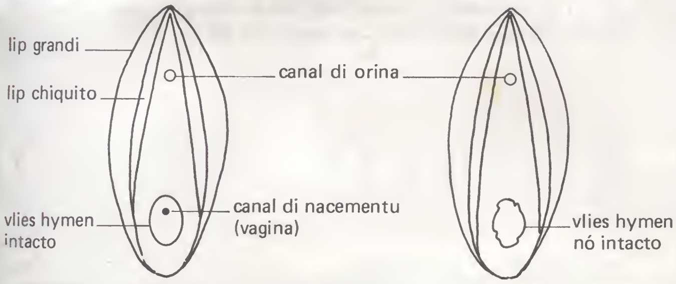
Homber casa tambe ta culpable

Homber casa tambe tin culpa di esaki, pasobra ja caba cu bo ta casa pakiko destrui algo cu no ta pertenece bo. Bo sa di antemano cu bo no por hasi e mucha muher feliz, pakiko bo ta destrui su bida futuro. Pakiko bo mester pone majornan sufri, sabiendo di antemano cu abo como tata no ta keda contento si algo similar sosode cu bo yui muher. Nos no ta bisa cu un mucha muher no por casa cu un homber casa, pero e mucha muher mester ta sigur cu e homber ta stimé y lo ta divorciá of lo haja su divorcio, anto cu e condicion aki e mucha muher por acepta un homber casa. Un mucha muher nunca mester forsa un homber divorcia di su casa, pasobra nunca bo mester purba di danja of amarga bida di otro hende. Corda cu ta su señora y yuinan cu mester carga e consecuencianan. Si un homber ta sinti cu e no por ta fiel mas cu su casa, splika esaki e motibo promer, duné ocacion pa mehora su mes y si e no hasi caso anto e ora bo por tuma paso. Si acaso mes bo no tin ningun motibo, pero ta stima mes bo no por stimé mas, anto bisé francamente, pero no lagé sufri inutilmente. Pesey pensa bon ki paso bo ta tuma promer cu ta laat. Nos ta spera di por haja reaccion of mas puntonan positivo riba e artikulo aki.

Senjorita Si of No

Loke ta wordo trata aki por ta discutable i pesei di antemano mi kier bisa cu loke ta poni akinan ta mi opinion personal i no opinion di un grupo of sierto movecion den comunidad (of religion).

Di prome punto prome cu nos cuminza: ta kiko nos kier men cu senjorita. Ami ta considera un hende muher senjorita si e no tabata tin contacto sexual intimo ainda cu un otro persona. E definicion aki no ta basta exacto pasobra **contacto sexual** riba su mes ta dificil pa splica exacto kiko e ta.



Hopi hende ta accepta of considera un hende muher como senjorita si e no tabatin contacto sexual di tal manera cu e entrada di su vagina (hymen) ta intacto ainda.

Normalmente e rand di e entrada di vagina ta rondo of ovaal i liso. Si un organa (penis of dede) of apparato mas hancho cu e buraco pasa e rand ta skeer i ta basha poco sanger, e ora ei e mucha muher ta „defloria", of manera hopi hende ta pensa e no ta virgen of senjorita mas.

A. Awor e ta sosede cu un hende muher por tin un entrada basta hancho of un hende homber cu un penís smal; ora cu nan tin relacion sexual (normal - vaginaal) e hymen of vlies no ta kibra.

B. Tambe ta posibel cu door di corre kabai, of accidente (kai of dal e curpa di muher abao) of operacion medico necesario (curetage) e vlies ta skeer.

Den caso A. door di examinacion di e curpa di e hende muher, lo normalmente wordo bisa e ta senjorita ainda, i den caso B. cu e persona no ta senjorita mas.

Especialmente den caso B. nos ta perhudica i causa hopi verdriet na e persona involvi of su familia.

Loke mi kier bisa ta cu door di examina e curpa abao (entrada di vagina) di un hende muher ningun persona (medico inclui) no por bisa **cu seguridad** cu e persona tawata tin relacion sexual vaginal si of no.

Loke e por bisa ta cu e hymen (vlies) ta intacto **si of no.** I si e no ta intacto esei no a necesariamente causa door di relacion sexual.

Door di Kinder- en Zedenpolitie, majornan, recien kasanan, e pregunta aki ta wordo haci si tal persona ta senjorita ainda.

Den caso di polis e ta trata di casonan sexual criminal cu mucha muher menor di edad.

Mucha hombernan sa puntra: mi a bai cu un mucha muher i e a bisami cu e ta senjorita, pero e contacto na a hacie (e mucha muher) dolor i e no a sangra.

Den casonan policial unico cos cu un medico por declara ta cu hymen ta intacto si of no, pero nada mas cu seguridad. Den e caso di e mucha homber bo por referi na punta A. i B.

Mi kier bisa loke mi a cuminza kune, cu senjorita ta algo asina personal i dificil pa controla, cu e mucha muher mes so ta e unico cu por bisa of dicidi si e ta senjorita si of no.

---

pa Connie Francis na POVA club en combinacion ku un mode show, esaki na luna di april e anja aki. Despues di e promer presentacion aki, Poder Latino a keda ocupa constantemente sin perde un week-end ku excepcion di dianan di strike ku no tabata tin coriente.

Den e corto tempo ku nos tin, nos a viaha dos vez pa Corsow caminda nos a actua na Show di Job, Montagne, AVVC, Santa Rosa y na Country Inn Curaçao y tur nos presentacionnan tabata enormente exitoso.

Pero sin ningun duda e momentonan mas grandi tabata dia 7 di juli 1972 ora ku Poder Latino a acompanja e maximo Festival Voz di Oro di Aruba y prensa y Deputado Coby Alders y tambe Watty Vos a expresa ku Aruba no tin mester di orquesta di exterior pero ku aki na Aruba mes tin musiconan capasita pa toca na nos hotelnan etc.

Mi kier a haci uso di e oportunidad y na nomber di henter e conjunto pa mustra nos aprecio pa Sr. Ilvio Pietersz, un gran pianista y alavez nos arreglista, pa su perfecto labor y amistad ku Ilvio tin ku Poder Latino. Na principio Ilvio a traha enormente duro pa nos por a sali den un corto tempo ariba plaza ku e grupo, pero semper Ilvio a traha ku perfeccion.

Nos a wordo acerca pa e compania di grabacion „POLIDOR" y otro anja ku poder di Dios nos lo viaha pa Venezuela pa graba un long playing.

Por ultimo mi ta spera ku aki na Aruba por tin mas fraternidad entre Conjuntonan y musiconan. Por ehemplo ora tin tres banda ta toca hunto no mester carga cabez pa haya e mihor podium ni tampoco expresa ku tin instrumentnan den caminda, pa motibo tur tres a bini pa toca y mester coopera y uza e lugarnan ku tin. Di banda di Poder Latino nunca nos ta worry pa haya mihor lugar etc. Nos a wordo jama pa toca y si mester toca ariba dak di kas tambe ta bon, pero si nos a bini pa presenta buena musica.

Gobierno di Aruba tambe mester lanta for di soño y cuminza juda musiconan lokal un poco mas, manera duna mas vergunning pa fiesta, pone un school di muziek manera Curaçao tin, cuminza pasa test na musiconan ku por reemplaza musiconan di exterior of por lo menos laga e musiconan di exterior juda esnan lokal pa builtnan up, pa majan nos tambe por tin.

Bueno amigonan di amistad, mil gracias,
Joy KOCK



„ECOS DEL CARIBE", e cohunto No. 1 di Aruba ta desea henter Pueblo di Aruba y especialmente su fanaticonan un PASCU jen di felicidad y union y cu aña 1973 lo trece tur clase di bendicion den tur lugar na ARUBA. Pa pedidonan musical: Manager Sonny HOO.

Den ultimo anjanan mi a ripara cu e pregunta si un mucha muher ta senjorita ainda ta wordo haci menos cu antes. Mi ta kere cu esaki ta un cambio den bonsintido. Hopi anja largo comunidad a forza of exigi di mucha muhernan pa nan ta senjorita prome cu nan casa. Asina hopi biaha nan a wordo forza den un posicion pa nan pleita of duna prueba di ta senjorita ainda.

E parti stranjo den e asunto aki ta cu ningun hende no ta haci e pregunta aki tocante mucha hombernan. E no ta husto pa exigi di e mucha muhernan algo, cu pa mucha hombernan no ta wordo puntra. Al contratio hopi bez nos ta accepta of promove cu un mucha homber tin „experenzia" of „sabi algu di bida grandi" prome cu e casa pa e instrui of sinja su senjora cu mester ta senjorita ainda.

Importante ta pa mucha muhernan wordo educa i splica debidamente pa nan por dicidi nan mes kiko nan ta haci. Den corto mi kier resumie cu pa dicidi cu un persona ta senjorita ainda ta algu dificil cu ni un medico no por bisa esaki cu seguridad. Comunidad no mester perhudica un persona si e tuma un decision personal. Nos mester considera muher i homber igual i no tin dos sorto di medida moral.

Mucha muhernan mester ta na altura di consecuentia sexual cu mayoria parti ta cai riba nan lomba i pesei mester wordo educa sexualmente mas jong possibel, pa nan ta prepara.

Senjorita si of no no mester ta un pregunta awendia pa vigila den un comunidad moderno.

Cyrill E. ZAANDAM, Medico

Luna di December

Carlos Hart - Paradera, Aruba - 10-12-'72

Luna di December jen di splendor
jenando nos curazonnan jen di candor
apesar coe nubianan ta tapa e solo tropical
apesar coe awa ta jobe na cantidad
toch nos ta sigi celebra fiesta di Pascu coe fervor.

Dianan di Pascu, momentunan inolvidabel
ta pidi nos pa rondona den anochi elogiabel
e pesebre di Ninjo Jesus i pidie bendicion
i doenanos meritonan mas favorabel.

Tempu di Pascu, coe alegria nos ta canta
brindando un i toer felicidad
lubidando e vaiven di bida
pordonando nos debedornan
renoba e enlacenan familiar i di amistad.

Luna di december, kita es soledad
hibami serca esun coe ta leu for di mi
hibami serca esun coe mas ta faltami
doenami ala pa bula bai cas
braza mi mama i desee un feliz navidad.